

## Editorial

Joan Casas

Se nos hace difícil perfilar la forma y la periodicidad de esta nueva etapa de «Estudis Escènics». Después de una interrupción tan larga, por ejemplo, resulta que los esquemas de distribución editorial han cambiado radicalmente, y que debemos adaptarnos a ellos. Eso explica en parte que hayamos aplazado la salida del número 33 y finalmente hayamos optado por dar a la luz este número doble. Los que hacemos la revista consideramos que no hemos llegado todavía a lo que podríamos llamar nuestra «velocidad de crucero». A partir de la próxima entrega, por ejemplo, querríamos incluir un sumario en inglés con una explicación sintética del contenido de todos los artículos, y resúmenes extensos, cuando menos, de aquellos que representen claramente una aportación propia. Asimismo iremos concretando nuestra presencia en la página web del Institut del Teatre. Lo iremos haciendo.

Si los antiguos ponían en la entrada de sus casas a las deidades familiares, nosotros nos sentiremos más protegidos si los imitamos. Así, en este párrafo erigimos un modesto altar en memoria de Josep Yxart y de Xavier Fàbregas, en cuyo ejemplo querríamos vernos reflejados. Desde la primera década del siglo XXI, causa cierta desazón pensar que nuestro pequeño país sólo ha sido capaz de producir un pensador teatral de envergadura a finales del siglo XIX, y otro en el siglo XX. Y que ambos murieron prematuramente, en plena madurez intelectual y cuando más necesarios eran. La continuidad de la presente publicación, y de otras, debería ser una garantía de mejorar de esta pobre estadística.

También debemos aprovechar estas líneas para corregir una inexactitud del número anterior que comportaba una severa injusticia. En la página de créditos no aparecía un nombre vital del equipo de personas que

trabajamos para que estas páginas sean posibles: el de Jordi Fàbrega, responsable y coordinador del *Quadern de dansa*. Ahora corregimos el error, que fue grave, porque si en todos los ámbitos de las artes escénicas la necesidad de un discurso reflexivo y crítico es imperiosa, en el de la danza era una exigencia urgente. Y aceptar el encargo de iniciar un espacio que pudiera potenciarlo no era en absoluto un riesgo menor.

Abrimos el bloque de estudios con un trabajo de ambiciosa pulcritud de uno de los profesores de dramaturgia más brillantes de la casa, Carles Batlle. Pero le acompañan cosas más antiguas y tal vez, ahora, igualmente actuales.

Se cumplen cuarenta años de aquel 1968, del que ahora sabemos que representó el gran punto de inflexión en la historia de la segunda mitad del siglo pasado. También fue ese año cuando Pier Paolo Pasolini escribió su *Manifiesto por un nuevo teatro*, que por primera vez publicamos en catalán, acompañado de un estudio inédito de la gran teórica italiana Valentina Valentini. Un interesante trabajo sobre la huella de la tecnología en la escena contemporánea completa el bloque de *Estudios*.

Mientras la llama olímpica va camino de Beijing, tropezando en todas partes con los manifestantes que reclaman libertad para el Tibet, nosotros presentamos, también por primera vez en catalán, un texto teatral de Gao Xingjian, el escritor chino exiliado en París que recibió el año 2000 el premio Nobel de Literatura. Es probable que en otoño de este año 2008, la presencia de Gao en Barcelona sea poliédrica, y que abarque su faceta de dramaturgo y también la de pintor. Su aparición en estas páginas sería, pues, un avance de su visita. Manel Ollé, excelente poeta y buen conocedor de la lengua y la cultura de China, ha tenido la gentileza de ocuparse de su presentación.

Aceptar los conceptos culturales de Oriente y Occidente ya significaba situarse en un territorio bastante discutible, sin embargo quisimos hacerlo para explorar lo que nos parecía una clara asimetría en las

formas del intercambio cultural que marcan este siglo de globalización. A grandes rasgos habríamos dicho que, en el campo de las artes escénicas, mientras Occidente exportaba formas y géneros, en el sentido contrario circulaban sobre todo técnicas y formas de entrenamiento. ¿Es así? Las piezas que componen el *Dossier* del presente número realizan una primera exploración de este juego de intercambios en distintos ámbitos de las artes del espectáculo.

La estructura flexible del sumario nos permite abrir un nuevo espacio, *Opini3n*, con una decidida vocaci3n de acoger el debate y la pol3mica. Rompe el fuego Jordi Coca, con un art3culo escrito ya hace un par de a3os y originariamente destinado a publicarse fuera de Catalu3a, pero que tiene la ventaja de presentar de forma fundamentada, extensa y articulada, todo el conjunto de ideas que ha ido exponiendo reiteradamente sobre las responsabilidades de los teatros p3blicos y las razones del olvido, por parte de estas instituciones, de una parte fundamental del repertorio catal3n contempor3neo.

En cuanto a la danza –terreno 3grafo, como es sabido–, siguiendo con la idea de

crear un espacio para generar discurso, Joaquim Noguero nos dibuja un mapa de la danza en Catalu3a; Jordi Basora nos explica su proyecto de investigaci3n sobre las danzas y los cantos afroamericanos del Candombl3 en Brasil; Agust3 Ros, en un momento de replanteamiento de los Estudios Superiores de Danza de Espa3a, plantea la importancia del Laban Movement Analysis como herramienta te3rica y pr3ctica, y Carlos Murias, con motivo de la presentaci3n en Barcelona de la coreograf3a de William Forsythe *Impressing the Csar*, nos ofrece una entrevista con el core3grafo en la que expone su proceso de trabajo. A continuaci3n, Jordi F3brega presenta una entrevista sobre la Interpretaci3n a cinco representantes de la especialidad de espa3ol y flamenco. Finalmente, con la voluntad de colmar el inmenso vac3o de traducciones al catal3n de textos relacionados con la danza, presentamos un fragmento del texto in3dito hasta el a3o 2005 de Alwin Nikolais, *The Unique Gesture*.

Completan el presente n3mero las secciones habituales que hacen un balance de la vida de los escenarios y de los libros y revistas que de ellos se ocupan.

